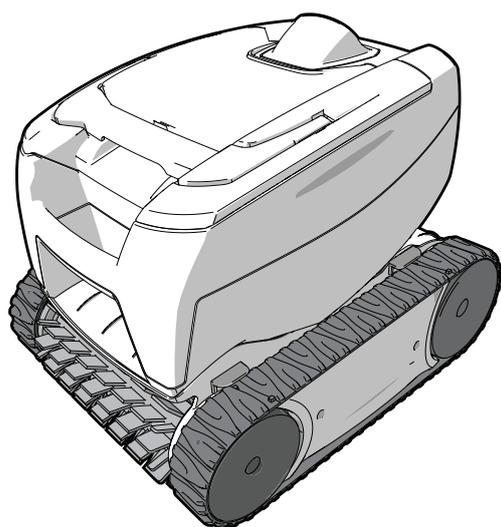


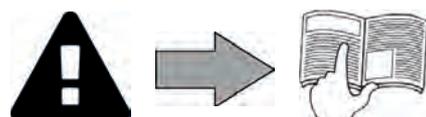
TornaX



Manual de instalação e utilização
Português

PT

More documents on:
www.zodiac-poolcare.com



Notes

A series of horizontal dashed lines for writing notes, arranged in a grid pattern across the page.

AVISOS

AVISOS GERAIS

- O não respeito dos avisos poderia causar prejuízos ao equipamento da piscina ou provocar ferimentos graves, ou mesmo a morte.
- O aparelho é destinado a um uso específico para a piscina, não deve ser utilizado para nenhum outro uso exceto aquele para o qual foi concebido.
- É importante que o aparelho seja manuseado por pessoas competentes e aptas (física e mentalmente), que tenham recebido previamente instruções de utilização. Nenhuma pessoa que não corresponda a estes critérios deverá aproximar-se do aparelho, sob pena de se expor a elementos perigosos.
- Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- A instalação do aparelho deve ser realizada em conformidade com as instruções do fabricante e no respeito das normas locais em vigor. O instalador é responsável pela instalação do aparelho e pelo respeito das regulamentações nacionais em matéria de instalação. Em caso algum o fabricante poderá ser considerado responsável no caso de não respeito das normas de instalação locais em vigor.
- Para qualquer outra ação diferente da simples conservação pelo utilizador descrita neste manual, o produto deve ser conservado por um profissional qualificado.
- Toda instalação e/ou utilização incorreta pode provocar prejuízos materiais ou corporais graves (podendo causar a morte),
- Todo material, mesmo com porte e embalagem pagos, é transportado por conta e risco do destinatário. Este deve mencionar as suas reservas na guia de entrega do transportador se constatar danos provocados durante o transporte (confirmação dentro de 48 horas por carta registada ao transportador). No caso de um aparelho contendo fluido refrigerante, se tiver sido invertido, emitir reservas por escrito junto do transportador.
- No caso de um mau funcionamento do aparelho: não tentar reparar por si mesmo o aparelho, e contatar um técnico qualificado.
- Se o cabo de alimentação estiver deteriorado, deverá ser substituído pelo fabricante, seu agente de manutenção ou uma outra pessoa qualificada, para evitar qualquer risco.
- Referir-se às condições de garantia para o detalhe dos valores de equilíbrio da água admitidos para o funcionamento do aparelho.
- Toda desativação, eliminação ou contorno de um dos elementos de segurança integrados ao aparelho anula automaticamente a garantia, assim como a utilização de peças de substituição provenientes de um fabricante terceiro não autorizado.
- Não vaporizar inseticida ou outro produto químico (inflamável ou não inflamável) em direção do aparelho, poderia deteriorar a carroçaria e provocar um incêndio.
- Os aparelhos Zodiac® do tipo bombas de calor, bombas de filtração, filtros são compatíveis com a maioria dos sistemas de tratamento da água para piscinas.
- Para os aparelhos do tipo bomba de calor ou desumidificadores, não tocar no ventilador ou introduzir hastes ou dedos através da grelha durante o seu funcionamento. Ele funciona a grande velocidade e pode provocar lesões graves, ou mesmo a morte.

AVISOS LIGADOS A APARELHOS ELÉTRICOS

- A alimentação elétrica do aparelho deve ser protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual de 30 mA dedicado, em conformidade com as normas em vigor do país de instalação.
- Antes de qualquer operação, verificar que:
 - A tensão indicada na placa sinalética do aparelho corresponde efetivamente à da rede,
 - A rede de alimentação é adequada à utilização do aparelho e dispõe de uma ligação à terra,
 - A ficha de alimentação (se aplicável) adapta-se à tomada de corrente.
- Em caso de funcionamento anormal, ou de emissão de odores do aparelho, pará-lo imediatamente, desligar a sua alimentação e contatar um profissional.
- Antes de qualquer intervenção no aparelho, assegurar-se de que este está fora de tensão e isolado, assim como qualquer outro equipamento ligado ao aparelho, e a prioridade do aquecimento (se aplicável) está desativada.
- Não desligar e ligar o aparelho durante o seu funcionamento.
- Não puxar o cabo de alimentação para o desligar.
- Não manipular elementos elétricos com as mãos húmidas.
- Limpar a barra de terminais ou a tomada de alimentação antes de qualquer ligação.
- Para todo elemento ou subconjunto contendo uma pilha: não recarregar a pilha, não a desmontar, não a jogar num fogo. Não o expor a temperaturas elevadas ou à luz direta do sol.
- Em caso de tempestade, desligar o aparelho para evitar que seja deteriorado pelos raios.
- Não mergulhar o aparelho na água (exceto os robots de limpeza) ou na lama.

ESPECIFICIDADES "Robots limpadores de piscina"

- O robot deve funcionar numa água de piscina cuja temperatura seja compreendida entre 15°C e 35°C.
- Para evitar qualquer ferimento ou danos causados ao robot limpador, não fazer funcionar o robot fora da água.
- Para evitar qualquer risco de ferimento, os banhos são proibidos quando o robot estiver dentro da piscina.
- Não utilizar o robot quando fizer uma cloração de choque na piscina.
- Não deixar o robot sem vigilância durante um período prolongado.

AVISO RELATIVO À UTILIZAÇÃO DE UM ROBOT NUMA PISCINA COM REVESTIMENTO DE VINIL:

- Antes de instalar o seu novo robot de limpeza, examine atentamente o revestimento da sua piscina. Se o liner estiver desgastado em certos pontos, ou se observar cascalhos, pregas, raízes ou corrosão provocada por metal na face inferior do liner, ou se observar que o suporte (fundo e paredes) está deteriorado, não instalar o robot antes de efetuar as reparações necessárias ou fazer substituir o liner por um profissional qualificado. O fabricante não poderá em caso algum ser responsabilizada pelos danos causados ao liner.
- A superfície de certos revestimentos em vinil pode desgastar-se rapidamente e os motivos podem desaparecer com o contato de objetos como escovas de limpeza, brinquedos, boias, distribuidores de cloro e limpador automático de piscina. Os motivos de certos revestimentos em vinil podem ser arranhados ou desgastados por simples fricção, como por uma escova de piscina. A cor de certos motivos pode igualmente esmaecer durante a utilização ou no caso de contato com os objetos presentes na piscina. Os motivos apagados, o desgaste ou as arranhaduras dos revestimentos em vinil não envolvem a responsabilidade do fabricante e não são cobertos pela garantia limitada.

Reciclagem



Este símbolo significa que o seu aparelho não deve ser posto no lixo. Ele será objeto de uma recolha seletiva com vistas à sua reutilização, reciclagem ou valorização. Se contiver substâncias potencialmente perigosas para o meio ambiente, estas serão eliminadas ou neutralizadas.

Informe-se junto do seu revendedor sobre as modalidades de reciclagem.



- Antes de qualquer ação sobre o aparelho, é imperativo que tome conhecimento deste manual de instalação e utilização, assim como do documento "segurança e garantia" entregue com o aparelho, sob pena de danos materiais, de lesões graves, ou mesmo mortais, assim como da anulação da garantia.
- Conservar e transmitir estes documentos para uma consulta ulterior ao longo da vida do aparelho.
- É proibido difundir ou modificar este documento por qualquer meio que seja sem a autorização da Zodiac®.
- A Zodiac® faz evoluir constantemente os seus produtos para melhorar a sua qualidade, as informações contidas neste documento podem ser modificadas sem aviso prévio.

ÍNDICE



1 Características

3

1.1 | Descrição

3

1.2 | Características técnicas e identificação

4



2 Instalação

5

2.1 | Colocação em situação

5

2.2.1 Fixação no pedestal

5



3 Utilização

6

3.1 | Princípio de funcionamento

6

3.2 | Preparação da piscina

6

3.3 | Imersão do robot

6

3.4 | Ligação da alimentação elétrica

7

3.5 | Lançar o ciclo de limpeza

8

3.6 | Terminar o ciclo de limpeza

9



4 Conservação

10

4.1 | Limpeza do filtro

10

4.2 | Limpeza da hélice

11

4.3 | Substituição da escova

12

4.4 | Substituição das lagartas

13



5 Resolução de problemas

14

5.1 | Comportamentos do aparelho

14

5.2 | Alertas ao utilizador

15



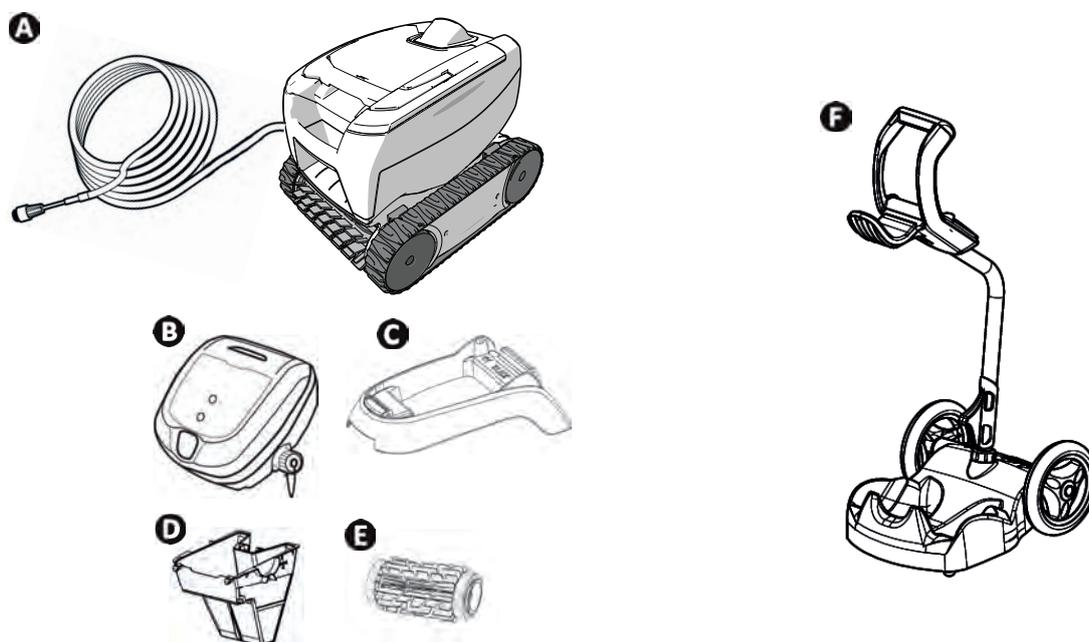
Conselho: para facilitar o contato com o seu revendedor

Anotar as coordenadas do seu revendedor para as encontrar mais facilmente, e completar as informações sobre o "produto" no verso do manual, estas informações ser-lhe-ão pedidas pelo seu revendedor.



1 Características

1.1 | Descrição



A	Robot + cabo flutuante	✓
B	Caixa de comando	✓
C	Pedestal para a caixa de comando	✓
D	Filtro detritos finos 100µ	✓
	Filtro detritos grandes 200µ	+
	Filtro detritos muito finos 60µ	+
E	Escova lâminas clássica / Escova Ladrilhos (segundo o modelo)	✓
	Escova Ladrilhos	+
F	Carrinho em kit	+

✓: Fornecido +: Disponível como opção

Símbolo	Designação	
	Arranque / Desligamento do aparelho:	✓
	Limpeza "Só fundo" (2h)	Segundo o modelo
	Limpeza "Fundo, Paredes" (2h30)	Segundo o modelo
	Indicador de "Controlo"	✓

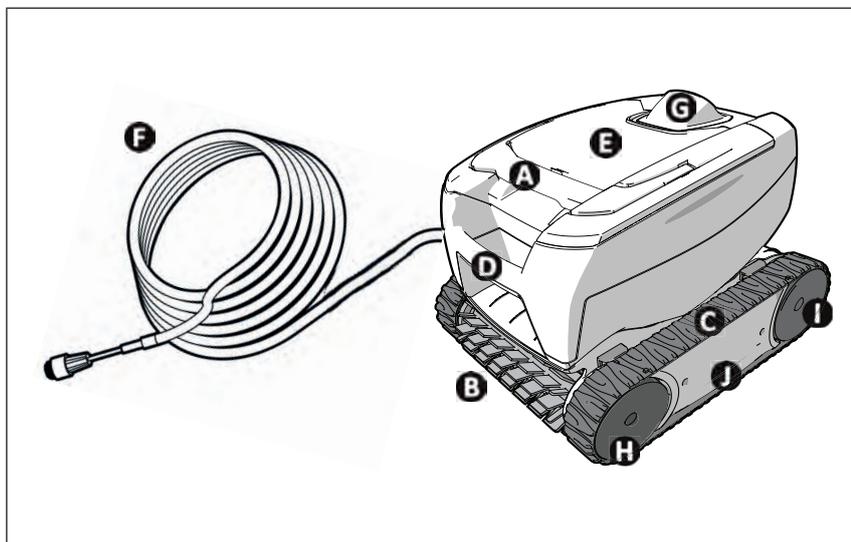
✓: Disponível

► 1.2 | Características técnicas e identificação

1.2.1 Características técnicas

Tensão de alimentação da caixa de comando	100-240 VAC, 50/60 Hz
Tensão de alimentação do robot	30 VDC
Potência máxima absorvida	100 W
Comprimento do cabo	14 m ou 16,5 m (segundo o modelo)
Dimensões robot (C x P x A)	37 x 29 x 30 cm
Dimensões embalagem (C x P x A)	56 x 37 x 38 cm
Peso robot	5,5 kg
Peso com a embalagem	10,1 kg
Largura teórica de limpeza	17 cm

1.2.2 Identificação



- A**: Pega de acesso ao filtro
- B**: Escova
- C**: Lagartas
- D**: Pega de transporte
- E**: Janela transparente (segundo o modelo)
- F**: Cabo flutuante
- G**: Guia de fluxo externa
- H**: Rodas dianteiras
- I**: Rodas traseiras
- J**: Cassetes

1.2.3 Conformidade do produto

Este aparelho foi concebido e construído de acordo com as seguintes normas:

Diretiva baixa tensão: 2006/95/EC

Diretiva de compatibilidade eletromagnética: 2004/108/EC

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002; EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006; EN 60335-2-41: 2003 +A1:2004

E está em conformidade com as mesmas. O produto foi testado nas condições normais de utilização.

NORMAS DE SEGURANÇA:

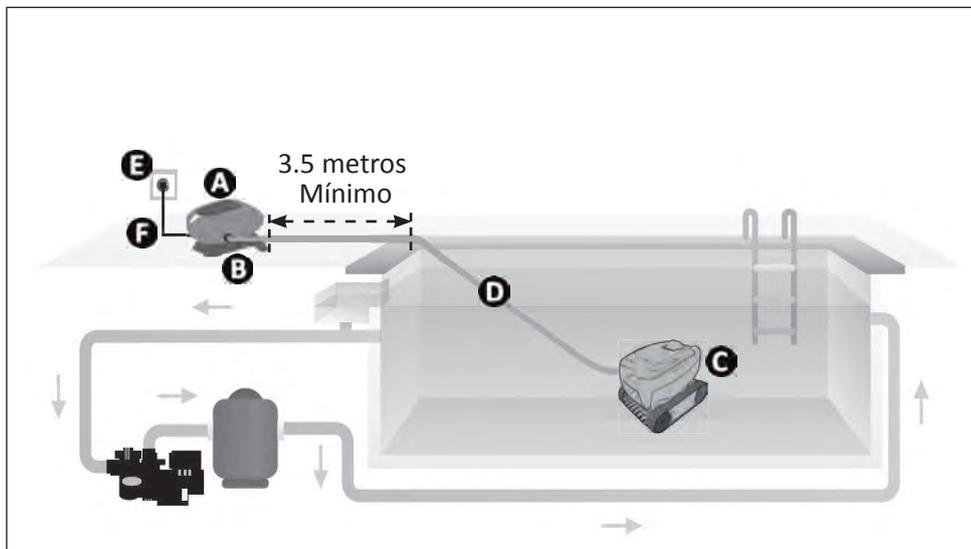
Os robots são classificados pela Intertek (ETL) como conformes às exigências pertinentes da IEC 60335-2-41.





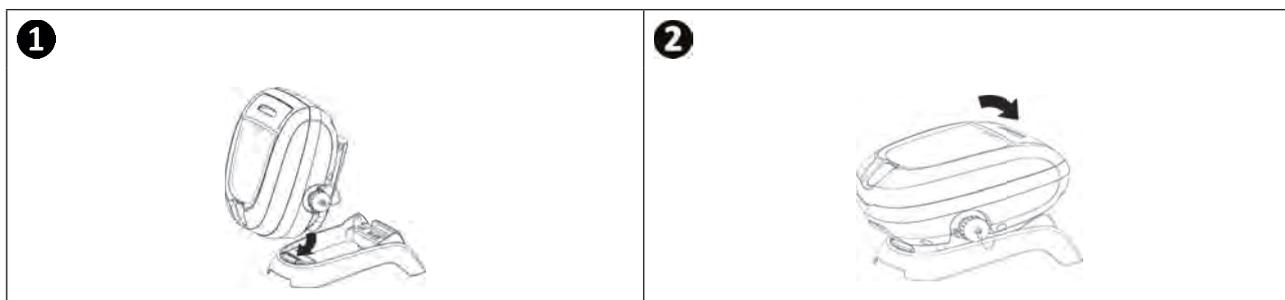
2 Instalação

2.1 | Colocação em situação



- A**: Caixa de comando
- B**: Pedestal
- C**: Robot
- D**: Cabo flutuante
- E**: Tomada de corrente
- F**: Cabo de alimentação

2.2.1 Fixação no pedestal





3 Utilização

3.1 I Princípio de funcionamento

O robot é independente do sistema de filtração e pode funcionar de maneira autónoma. Basta ligá-lo à rede elétrica. Ele se move de maneira ideal para limpar as zonas da piscina para quais foi concebido (segundo o modelo: só fundo, fundo e paredes). Os detritos são aspirados e armazenados no filtro do robot.

A caixa de comando permite comandar à distância o seu robot e dar indicações de primeiro diagnóstico.

3.2 I Preparação da piscina



- Este produto destina-se a uma utilização em piscinas instaladas de maneira permanente. Não deve ser utilizado em piscinas desmontáveis. Uma piscina permanente é construída no solo ou sobre o solo e não pode ser facilmente desmontada e guardada.

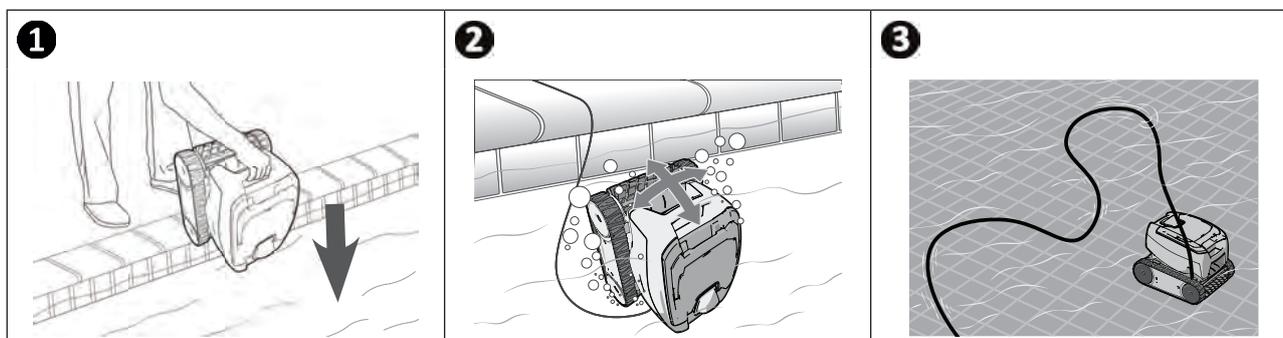
- O aparelho deve funcionar numa água de piscina cuja qualidade seja a seguinte:

Temperatura da água	Entre 15°C e 35°C
pH	Entre 6.8 e 7.6
Cloro	< 3 mg/l

- Quando a piscina está suja, nomeadamente aquando da colocação em serviço, retirar os detritos muito grandes utilizando uma rede para otimizar as performances do aparelho.
- Retirar termómetros, brinquedos e outros objetos que poderiam danificar o aparelho.

3.3 I Imersão do robot

- Colocar o máximo de cabo flutuante na água.
- Mergulhar o robot na água com o auxílio da pega (ver imagem 1).
- Movê-lo ligeiramente em todas as direções para que o ar contido no robot se escape (ver imagem 2).
- É indispensável que o aparelho desça sozinho e se pouse no fundo da piscina (ver imagem 3).

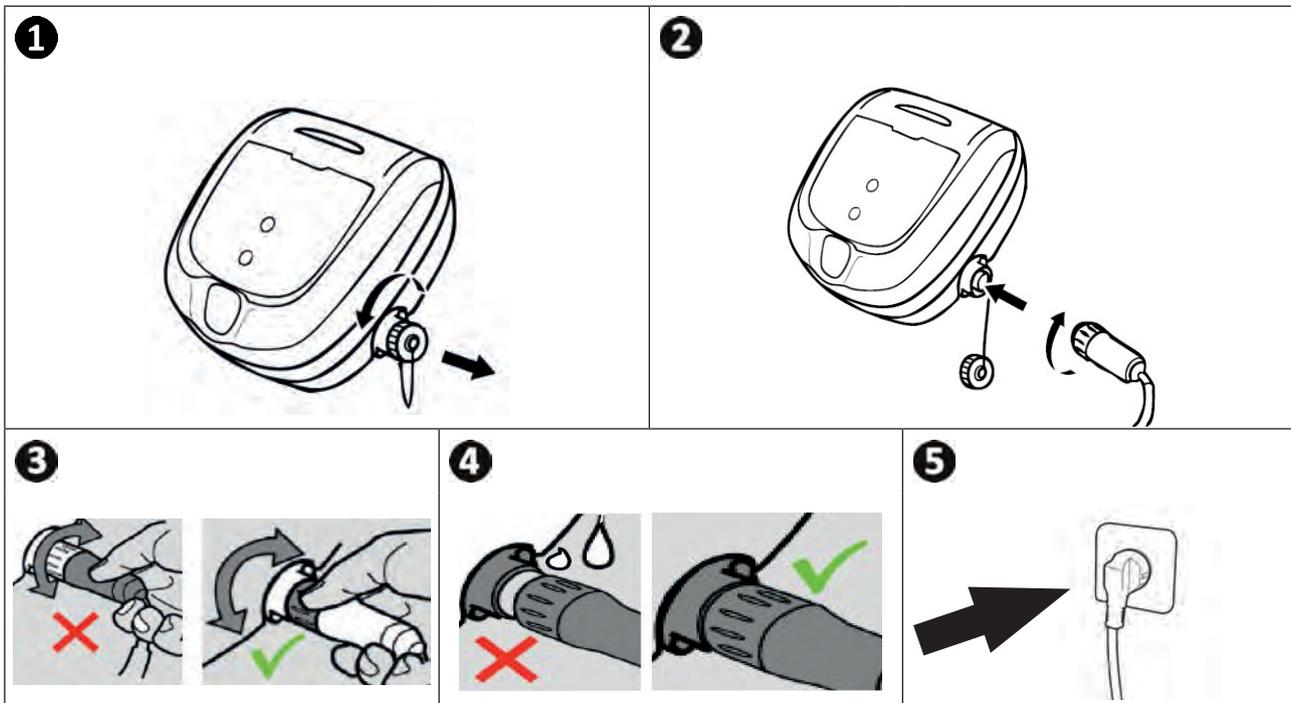


3.4 I Ligação da alimentação elétrica



- É proibido utilizar uma extensão elétrica para a ligação à caixa de comando.
- Certificar-se de que a tomada esteja sempre facilmente acessível e ao abrigo da chuva e de salpicos.
- A caixa de comando é estanque a projeções, mas não à imersão. Não deve ser instalada num lugar inundável; afastá-la de pelo menos 3,5 metros do bordo da piscina e evitar expô-la diretamente ao sol.
- Colocar a caixa de comando à proximidade da tomada elétrica.

- Desaparafusar a tampa de proteção (ver imagem 1).
- Conectar o cabo flutuante à caixa de comando e bloquear a tomada aparafusando somente o anel no sentido horário (risco de danificar o cabo flutuante) (ver imagem 2, 3).
- Certificar-se de que o conector esteja bem afundado para que não haja intrusão de água (ver imagem 4).
- Conectar o cabo de alimentação (ver imagem 5). Ligar imperativamente a caixa de comando a uma tomada elétrica protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual de 30mA no máximo (**no caso de dúvida, contatar um técnico qualificado**).



Conselho: posicionamento da caixa para um melhor funcionamento.

Posicionar a caixa de comando no centro do comprimento da piscina observando as condições de segurança relativas à ligação elétrica.

▶ 3.5 I Lançar o ciclo de limpeza



- Banhos são proibidos quando o robot estiver dentro da piscina.
- Não utilizar o aparelho quando fizer uma cloração de choque na piscina.
- Não deixar o aparelho sem vigilância durante um período prolongado.
- Não utilizar o aparelho se a cobertura de enrolar estiver fechada.

3.5.1 Lançar o ciclo de limpeza

- Premir brevemente , o led acende-se.
- O aparelho inicia o ciclo de limpeza em modo só fundo, ou fundo/ paredes (segundo o modelo).

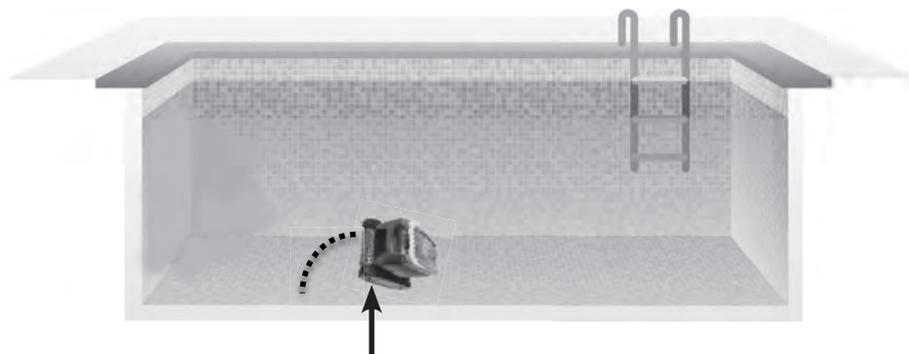


Conselho: melhorar a performance da limpeza

Uma utilização regular do robot de limpeza (sem exceder 3 ciclos por semana) permitir-lhe-á usufruir de uma piscina sempre limpa e o filtro será menos colmatado.

3.5.2 O robot salta aquando de certas rotações

- Quanto mais aderente for a superfície, mais o robot terá tendência a saltar.



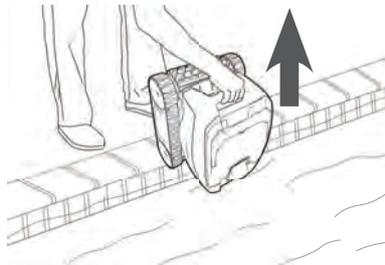
3.6 I Terminar o ciclo de limpeza



- Para não danificar o material, não puxar pelo cabo flutuante para elevar o robot para fora da água, utilizar a pega do robot.
- Retirar o aparelho da água após cada fim de limpeza.
- Não deixar o aparelho secar em pleno sol após a utilização.
- Armazenar todos os elementos ao abrigo do sol, da humidade e das intempéries.

- Uma vez terminado o ciclo, o aparelho para e o led da caixa de comando apaga-se.
- Para parar o aparelho em curso de limpeza, premir , o led apaga-se.
- Puxar o cabo flutuante com precaução para trazer o robot para a borda da piscina.
- Quando o robot estiver ao alcance da mão, segurá-lo pela pega de transporte e retirá-lo lentamente da piscina para que a água contida no seu interior seja evacuada (ver imagem **1**).
- Colocar o robot no solo ou na posição vertical no lugar previsto no carrinho (disponível em opção) para que seque rapidamente. Depois guardá-lo com a caixa de comando ao abrigo do sol assim como de qualquer projeção de água.

1



Conselho: limitar o enredamento do cabo flutuante

O comportamento do aparelho é fortemente influenciado pelo enredamento do cabo. Um cabo corretamente desenrolado favorecerá uma melhor cobertura da piscina.

- Desenredar o cabo e estendê-lo ao sol para que recupere a sua forma inicial.
- Depois enrolá-lo cuidadosamente e dispô-lo na pega do carrinho (disponível em opção), ou num suporte fixo.



4 Conservação

- O aparelho deve ser limpo regularmente com água limpa ou ligeiramente adicionada de sabão. Não utilizar solvente.
- Enxaguar abundantemente o aparelho com água limpa.
- Não deixar o seu aparelho secar em pleno sol à beira da piscina.



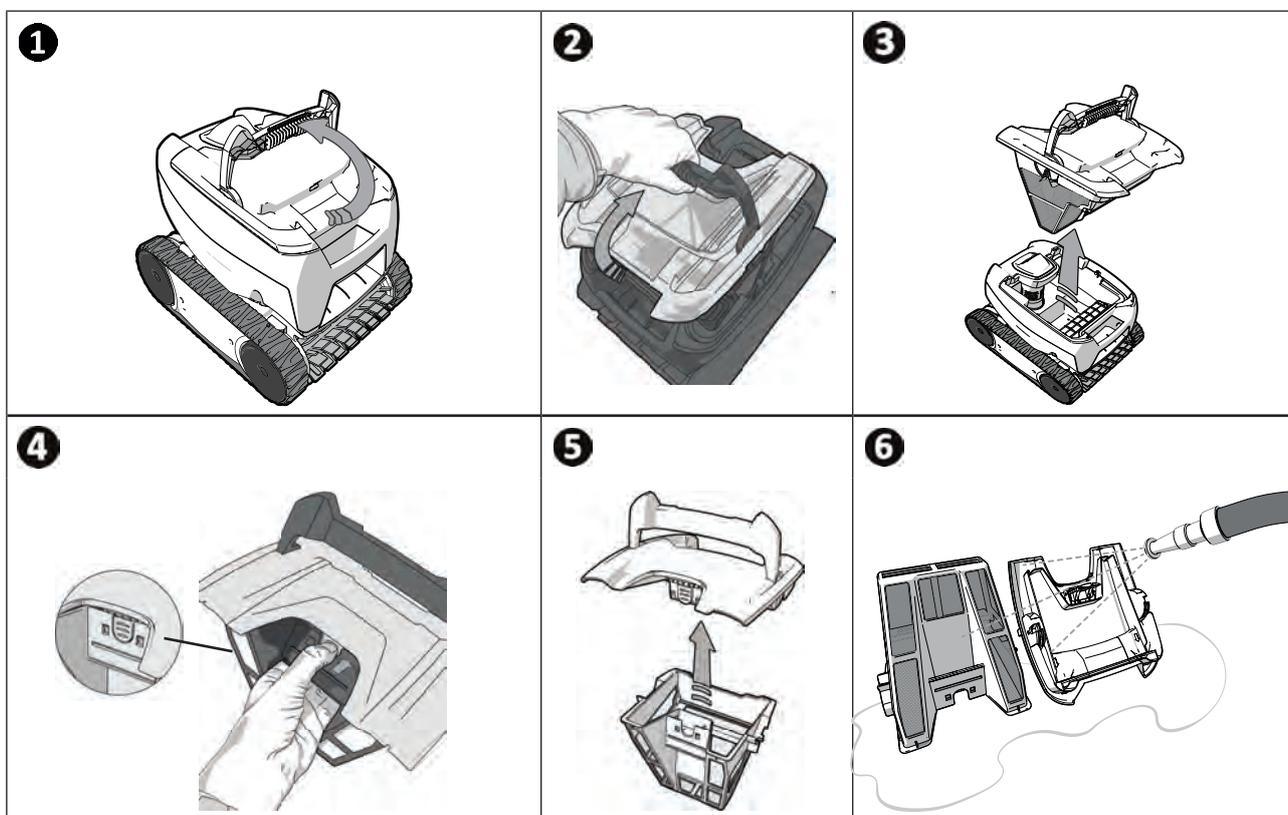
Conselho: substituir o filtro e a escova a cada 2 anos

É recomendado substituir o filtro e a escova a cada 2 anos para preservar a integridade do aparelho e garantir o seu nível ótimo de performance.

4.1 | Limpeza do filtro



- A performance do aparelho pode diminuir se o filtro estiver cheio ou sujo.
- Limpar o filtro com água limpa após cada ciclo de limpeza, ou várias vezes por ciclo segundo o estado da piscina (na recolocação em funcionamento, por exemplo).



Conselho: Em caso de colmatagem do filtro

Limpar o filtro com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo), pelo menos uma vez por ano. É possível que o filtro se colmate se não for utilizado durante vários meses (período de invernada).

4.2 I Limpeza da hélice

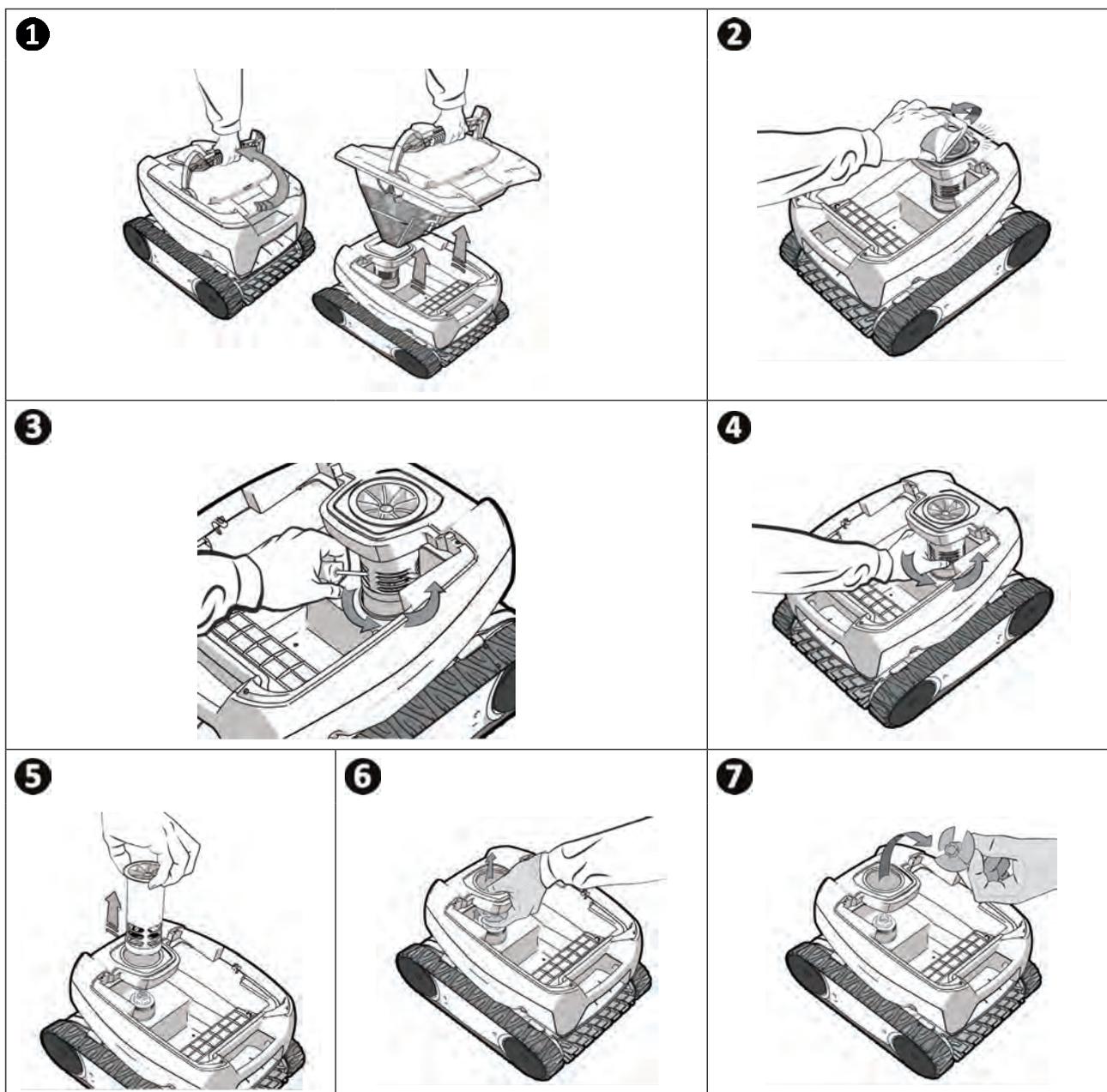
Para evitar lesões graves:



- Desligar eletricamente o robot.
- Usar obrigatoriamente luvas para manipular a hélice

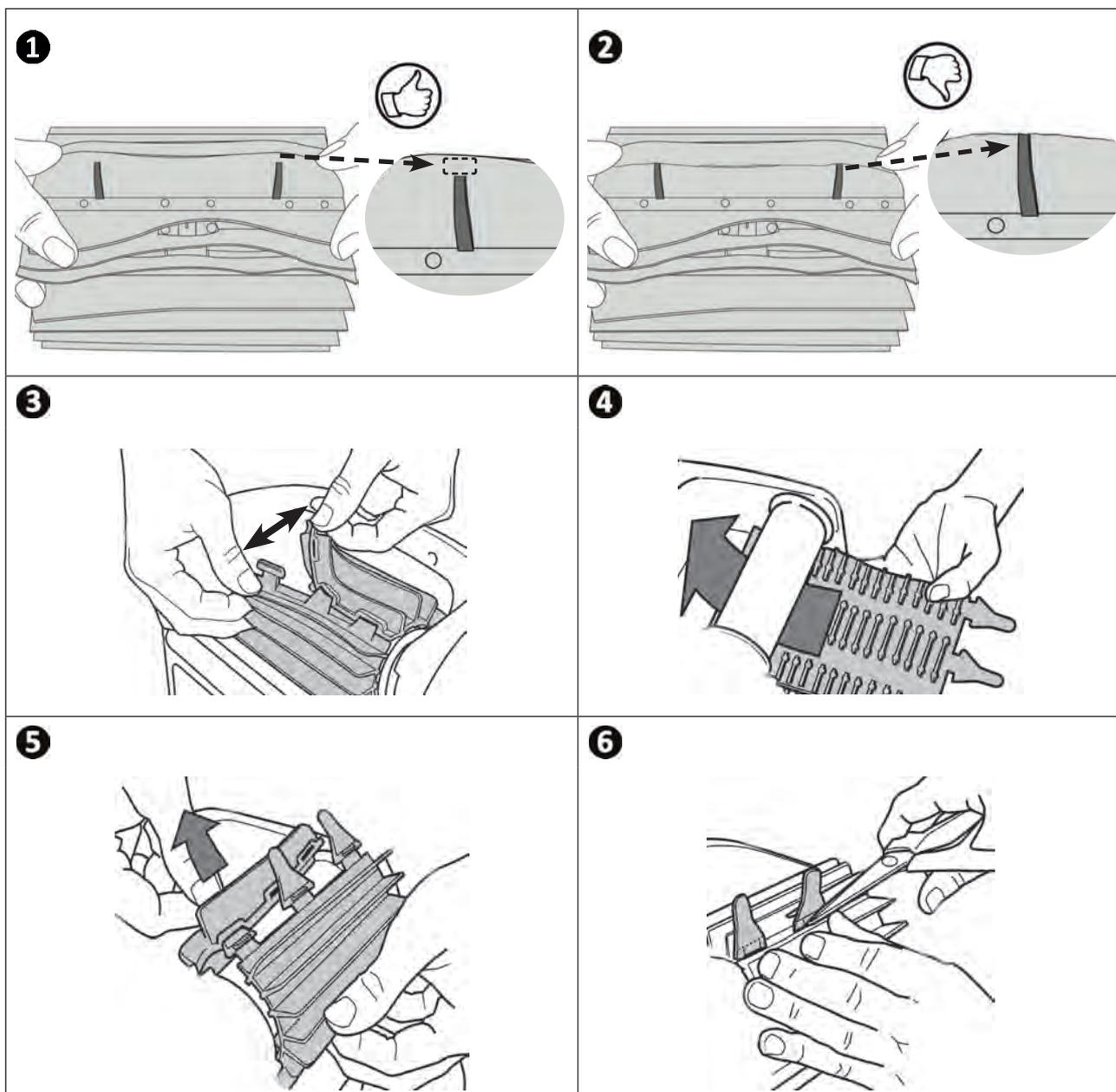


- Retirar o filtro com o auxílio da pega (ver imagem 1).
- Retirar a guia de fluxo externa levantando-a de modo a soltar os clips (ver imagem 2).
- Na primeira desmontagem, a guia de fluxo interna está fortemente apertada, é por isso que é recomendado inserir uma chave de fenda nos orifícios para a desapertar rodando no sentido anti-horário (ver imagem 3).
- Uma vez a guia de fluxo interna desapertada, desaparafusá-la à mão (ver imagem 4).
- Retirar a guia de fluxo interna (ver imagem 5).
- Usar luvas, e puxar a hélice mantendo-a firmemente para a retirar (ver imagem 6).
- Retirar os detritos (folhas, seixos,...) que poderiam bloquear a hélice (ver imagem 7).



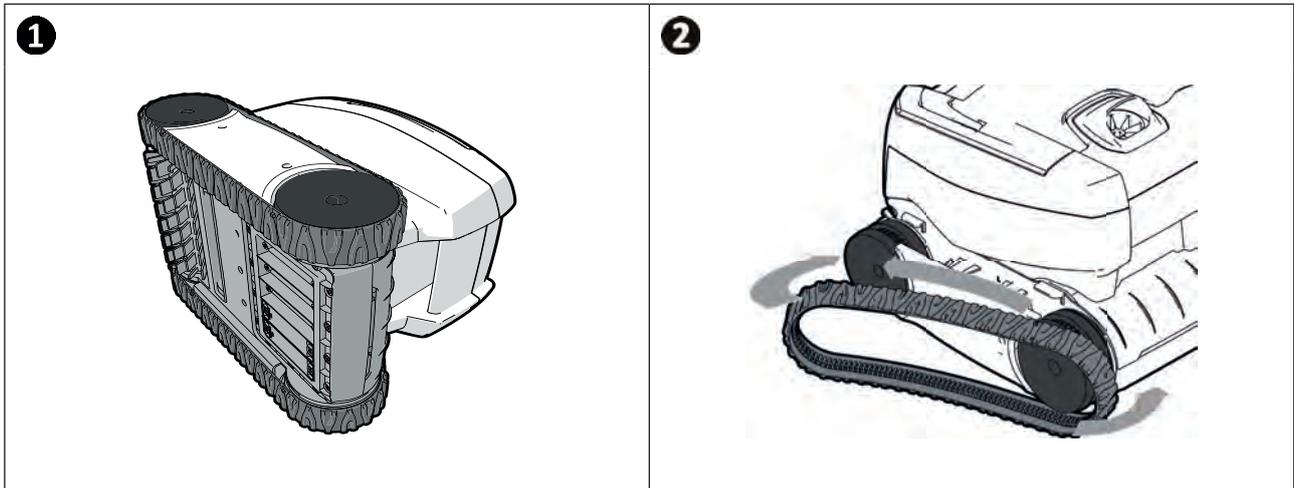
► 4.3 I Substituição da escova

- A escova está equipada com indicadores de desgaste, o afastamento entre os indicadores e a extremidade da escova indica que a escova está em bom estado (ver imagem ❶).
- Quando os indicadores de desgaste aparecem como indicado na imagem ❷, a escova está gasta e deve ser substituída.
- Para retirar a escova usada, retirar as linguetas dos furos nos quais estão fixadas (ver imagem ❸).
- Para posicionar a nova escova, introduzir o bordo sem lingueta sob o suporte de escova (ver imagem ❹).
- Enrolar a escova em torno do seu suporte e inserir as linguetas nos furos de fixação e puxar a extremidade de cada lingueta para fazer passar o seu rebordo através da fenda (ver imagem ❺).
- Cortar as linguetas com uma tesoura para que fiquem abaixo do nível das lâminas (ver imagem ❻).



➤ 4.4 | Substituição das lagartas

- Colocar o robot sobre um lado (ver imagem 1).
- Começando por uma das rodas, puxar pelo interior da lagarta para separá-la da roda (ver imagem 2). Retirar em seguida a lagarta do robot.
- Para instalar a nova lagarta, posicione o lado interior da lagarta nas ranhuras da primeira roda.
- Estender a lagarta em torno da segunda roda. Pressionar a lagarta de maneira a posicioná-la corretamente nas ranhuras das rodas.
- Certificar-se de que a lagarta passa sob as guias.





5 Resolução de problemas

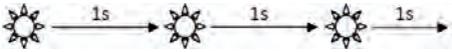
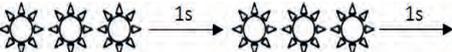


- Antes de contatar o seu revendedor, recomendamos proceder a verificações simples em caso de mau funcionamento, com o auxílio dos seguintes quadros.
- Se o problema persistir, contatar o seu revendedor.
-  : Ações reservadas a um técnico qualificado

5.1 | Comportamentos do aparelho

<p>Quando avança em linha reta, o robot não encosta no fundo. (Para virar no fundo da piscina, é normal que o robot levante-se para a frente)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • resta ar na caixa do aparelho. Repetir as operações de imersão do robot (ver § “3.3 Imersão do robot”). • O filtro está cheio ou sujo: basta limpá-lo. • A hélice está danificada, contatar o revendedor 
<p>O aparelho não sobe ou deixou de subir pelas paredes como na origem. (Conforme o seu programa informático, o robot não sobe sistematicamente pelas paredes)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • O filtro está cheio ou sujo: basta limpá-lo. • O filtro está colmatado: limpá-lo com uma solução ácida (vinagre branco por exemplo), ou substituí-lo se necessário. • Embora a água pareça límpida, algas microscópicas, invisíveis a olho nu, estão presentes na sua piscina e tornam as paredes escorregadias, o que impede o robot de subir. Efetuar então uma cloração choque e diminuir ligeiramente o pH. Não deixar o robot na água durante o tratamento de choque. <p>Se o problema persistir, contatar o revendedor </p>
<p>Ao arranque, o robot não executa nenhum movimento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar se a tomada elétrica à qual a caixa de comando está conectada é devidamente alimentada. • Verificar que o ciclo de limpeza foi devidamente lançado e o indicador luminoso está aceso. <p>Se o problema persistir, contatar o revendedor </p>
<p>O cabo está embaraçado</p> <p>O robot não limpa toda a piscina</p> <p>O robot fica bloqueado ao nível dos bicos de descarga</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar o máximo de cabo flutuante na água. • Parar a bomba de filtração e lançar um novo ciclo de limpeza. • Posicionar a caixa de comando no centro do comprimento da piscina observando as condições de segurança, ver “3.4 Ligação da alimentação elétrica”. Se a limpeza não for perfeita, variar a localização da caixa de comando e a imersão do robot.
<p>A caixa de comando não reage a nenhuma pressão nas teclas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Desconectar o cabo de alimentação da tomada de corrente, aguardar 10 segundos e reconectar o cabo de alimentação.
<p>O robot não se inclina para cima para subir nas paredes</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A escova está gasta: verificar os indicadores de desgaste “4.3 Substituição da escova” e que a escova adere devidamente ao seu suporte de escova. Substituir a escova se necessário. • A piscina é ladrilhada com um ângulo reto entre o fundo e as paredes: pode ser necessário adaptar a escova para otimizar a limpeza: contatar o revendedor 
<p>O robot sobe lentamente pelas paredes e para antes da linha de água</p> <p>O robot sobe rapidamente pela parede e ultrapassa a linha de água até aspirar ar</p>	<ul style="list-style-type: none"> • O robot pode comportar-se diferentemente segundo o revestimento da piscina, pode ser necessário modificar um parâmetro, para o efeito contatar o revendedor 

5.2 I Alertas ao utilizador

LED intermitente: 	Soluções
	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar se o robot está bem conectado à caixa de comando. Se necessário, desligar e voltar a ligar seguindo o procedimento.
	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar que nada impede a rotação da escova e do suporte de escova. Para o efeito, levante as lagartas para verificar que nenhum elemento estranho ficou preso num alojamento.
	<ul style="list-style-type: none"> • Funcionamento do robot fora da piscina. Certificar-se de fazer o robot arrancar na água (ver § “3.3 I Imersão do robot”). • Verificar a ausência de seixos ou cabelos na hélice (ver § “4.2 I Limpeza da hélice”). • Limpar ou substituir o filtro se necessário.



Conselho: em caso de assistência, informar o revendedor sobre o estado do aparelho para ganhar tempo
Comunicar estas informações ao seu revendedor

Votre revendeur
Your retailer

Modèle appareil
Appliance model

Numéro de série
Serial number

Trouvez plus d'informations et enregistrez votre produit sur
More informations and register you product on

www.zodiac-poolcare.com

